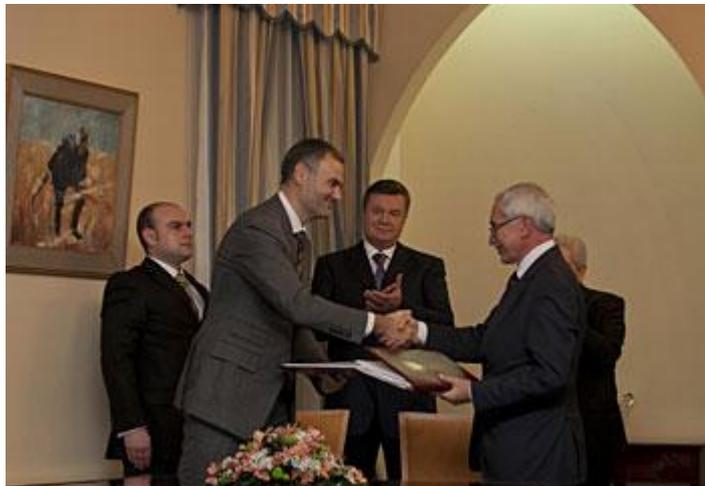




MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN DONNTU AND THE INSTITUTE OF CYPRUS



On November 8th some bilateral documents were signed in the frameworks of the official visit of the president of Ukraine V. Yanukovich to Cyprus.

A number of Ukrainian –Cypriot documents was signed in presence of the heads of the two states. Among them there was the agreement between the Ministry of Science, Education, Youth and Sports of Ukraine and Sports Organization of Cyprus on collaboration in the field of physical education and sports. The document will regulate the Ukrainian-Cypriot relations in the field due to the collaboration between state bodies responsible for forming and implementation of the sports policy

in Ukraine and Cyprus and non-governmental organizations, clubs, federations of different kind of sports. The Memorandum of Understanding between Donetsk National Technical University (DonNTU) and the Institute of Cyprus was signed. It will assist in realization of joint research projects in environmental engineering, power engineering, application of highly productive computers in fundamental and engineering sciences, information technology, archeology and cultural heritage research.

The collaboration provides for the exchange of students, professors and researchers, joint courses, seminars and symposia, exchange of information, documents, publications and research results.

EUROPEAN EDUCATIONAL PROGRAM ERASMUS-MUNDUS

Our university takes an active part in different EU programs. We have started the project on trans-European mobility in the field of education TEMPO (Trans European Mobility Project on Education for Sustainable Development) recently. It is being implemented in the frameworks of the program of academic mobility and international collaboration ERASMUS-MUNDUS. The project is aimed at development and strengthening of 20 universities of Western and Eastern Europe. Lisbon Technical University is the EU coordinator of the project. DonNTU was elected the co-coordinator.



The idea of the project is sustainable development and struggle with the global warming which suggest rising of the level of higher education, experience and information exchange and improvement of thinking of young people as to the necessity of creation of new

ecologically clean technologies and the environment protection.

The project will last for four years for which the EU allocated 3.5 mln Euros. The money will be spent on training and study-courses at partner-universities and partially on joint research. The selection of the candidates will be based on transparent competition after they have submitted the documents to the TEMPO site. To ensure equal rights of the students participating in the competition the documents of each candidate will be reviewed by three reviewers (from the sending and host universities and by the independent reviewer).

On October 30th the delegation of Portugal headed by the program coordinator Prof. Kastelbranko visited our University. The guests met the Rector, students and academics. They made presentation on the University of Lisbon and spoke about ERASMUS-MUNDUS program.

On October-30th November 1st the kick-off meeting of the participants of the project took place at DonNTU. The EU representative Rita Zetele (Brussels, Belgium) was present at the meeting. It resulted in signing of Memorandum of Understanding among the partner-universities. The necessary requirement put forward by all partners was making staying abroad an integral part of the general training program.

THE EMBASSY OF GREAT BRITAIN AND SHELL IN UKRAINE AT DONNTU



The seminar “Rising of the Level of Society’s Awareness on Non-traditional Gas Issues: Economic Possibilities and Ecological Warnings” took place at DonNTU late October. It was initiated by the oil and gas company Shell in Ukraine which won the tender on gas production in the Donbass Region.

The representative of Donetsk Region State Administration I. Nizov, Deputy Ambassador of the UK in Ukraine M. Day, the manager on links with state institutions of the company Shell in Ukraine A. Tatarenko, and the Rector of DonNTU Prof. A. Minaev greeted the seminar participants.

The dependence of Ukraine on foreign fuel carriers prevents the development of economy and causes the necessity of gas production from non-traditional sources. The Donbass region has wide possibilities, and the work in this area started two years ago. But for this we need investments and innovation developments. .

The company Shell in Ukraine thinks it important to discuss the nontraditional gas on the level of experts: we need to understand it very well what the risks are and how to avoid them. If there are no safe methods of non-traditional gas production the idea is to be rejected.

Universities that have huge academic, scientific and technical potential can play an invaluable role in the process. DonNTU occupies an important place in the task solving. The students of some specialities can be employees of the Shell Company. The candidate should know the English language very well. Now the project is in the stage of geological studying and in 3-5 years highly qualified specialists will be in demand to develop it.

The best students of the German, French, English and Polish Engineering Faculties gain practical and theoretical knowledge at Ukrainian and foreign companies DTEK, Siemens, Schneider and others. Thus there is a hope that in the nearest future graduate of DonNTU will be decent representatives of their alma-mater at the company Shell.

There were 5 breakup groups at the seminar. The head of the Union of Geologists of Ukraine P. Zagorodnyuk, Dr. Nick Rilie, British Geological Survey, Dr. V. Alyokhin, DonNTU, Martin Doul, the Director of the British Council in Ukraine, Prof. P. Stize, Kiel University (Great Britain), and Prof. V. Bezukrovnyaya DonNTU made their presentations.

There were active discussions at the seminar, and the programs for students were analyzed.

THE GERMAN VECTOR OF COLLABORATION

* * *



The head of the Department Systems of Programming Control and Mechatronics Prof. V. Kalashnikov has visited Otto-von-Guericke University, Magdeburg, Germany.

He coordinated the plans of training of students of the German Engineering Faculty of DonNTU in Magdeburg and the topics of the research project. He also discussed the Master’s papers of our students their theoretical and practical issues and negotiated with the German supervisors of the diploma papers.

Prof. Kalashnikov participated in the conference The International Dialogue in Education. There were 150

representatives of ministries, universities, embassies, companies and state institutions all over the world at the conference.

The highlight of the conference was the tendency of transnational education and research and interdisciplinary research of the inter-disciplinary education.

British and Australian universities were the pioneers of the transnational education. The DAAD has been giving support to the transnational education in Germany since 2001.

The heads of transnational education from Monash University (Australia), New York University, Warwick University (Great Britain), Toronto University, Paris University named after Pierre and Mari Curie took part in the discussions.

The president of the DAAD Prof. Wintermanshel, the president of German- Iran Amman University Prof. Khadra, the president of Munich Technical University Prof. Volvang, the state secretary of the Ministry of Foreign Affairs Cornelia Picker, the state secretary of the Ministry of Education and Science Cornelia Quinnet-Teelen took part at the round table discussions.

The term of transnational education (borderless or cross-borden) is used to describe different forms of internationalization of universities. According to the DAAD the transnational education is based on academic responsibility. There are three types of transnational education in Germany: German educational courses abroad, a higher education institution with the support abroad, and branches of German universities abroad.

The German Engineering faculty (GEF) could be a pattern of the model of German educational courses abroad. It is a substructure of DonNTU with the deep cooperation of educational and research processes and offers to good second year students further training on 7 specialities: programming control systems, computer systems, mechatronics, power renewable sources, system programming, control automated systems, communication systems.

The bachelor's training courses are oriented on further studying according to Master's program at the University of Otto-von-Guericke in Magdeburg. At the early second year of study the students are taught German (intercultural training) with the load of 8 hours per week. At the end of the 8th semester the students have to pass their B-1 level exam in German in order to continue their studying at Magdeburg University.

Beginning with the 6th semester some special disciplines are taught by ex-postgraduate students of Magdeburg University and graduates of the GEF in German. There are specialized laboratories equipped by modern German computer technologies at the Faculty.

Having passed their Master's entering exams the students study on the Master's program at the GEF. Those whose majors are Programming Control Systems, Mechatronics, Renewable Power Sources and Control Automated Systems continue their studying at Magdeburg University according to the German programs. The course of DonNTU and Magdeburg University are completely synchronized. The studying lasts for one semester and is finished with taking the DSH exam the passing of which allows working at the Master's diploma paper in Magdeburg.

After the defense of the paper the students get the Master's diploma of both the University of Magdeburg and DonNTU.

The best graduates of the GEF can study at the postgraduate course of the University of Magdeburg or in the frameworks of the bi-national postgraduate course of DonNTU and the University of Magdeburg. Prof. V Kalashnikov, the State Prize in Education winner, the Honorary Doctor-Engineer of the University of Otto-von-Guericke, the head of the Department of Programming Control Systems and Mechatronics is the Ukrainian coordinator of the program «Deutschsprachige Studiengänge». The German coordinator is the Honorary Doctor of DonNTU, the head of the German -Ukrainian Network Prof. F. Palis. His contribution into the Faculty' formation, supervision of Ukrainian postgraduate students is invaluable.

The graduates of the GEF have good outlook as to their employment both at joint Ukrainian-German companies and the Ukrainian companies which use German equipment.

The project «Deutschsprachige Studiengänge» has proved a success as the transnational education project. In 1998 the Engineering and Technical Centre "Siemens Ukraine" was established. Many graduates of the GEF occupy the leading positions at Ukrainian companies, 12 of them defended their candidate's dissertations at the University of Magdeburg. The experience gained by the GEF was reported at scientific and technical conferences, at the international exhibition in Hannover and Ukrainian exhibition in Kiev.

The Assistant Professor A. Fyodorov continues his work within the frameworks of the bi-national postgraduate course. According to the plan, he was visiting Magdeburg University in October-November.



His supervisor C. Ditrich, the engineer C. Hubner and he discussed the obtained results and construct the model of further work. The solved the problems related to the model of Microgrid daily.

Besides, he was working in the library searching the information on the model analogous to Microgrid. The materials the library has are constantly renewed and a great number of books can be downloaded from the library's server.

Ukrainian postgraduate students from Donetsk, Kiev, and Kharkov are studying on the program, so a month's

German course was organized for them. After it the participants got the certificate of B-2 level of German.

The results of the work which were approved by the supervisors were presents with the help of multimedia.

JOINT UKRAINIAN-AUSTRIAN RESEARCH

The professor of the Geology Department V. Privalov has visited Austria on the invitation of the head of the Department of Oil Geology o Leoben Mining University Prof. R. Zaksengofer. The visit was organized in the frameworks of the joint Ukrainian-Austrian research project "Development of the Cleavage Systems in the Coal Layer of Donbass and its Importance in Forming of the Pre-Conditions of Coal Seam Eruption Risk".

The project was financed according to the solution of the Ukrainian-Austrian Intergovernmental Commission which was taken due to the won grant. Prof. Privalov is the project's Ukrainian head. The Austrian head Prof. Zaksengofer is an outstanding scientist working on geology of combustion minerals.

Prof. Privalov processed the results of laboratory research according to the method of Rock-Eval on the equipment of Leoben University. He also prepared the material for the final report.

The research results were presented at 7 conferences in Austria, Ukraine, China, Ukraine and Poland in 2012 and in 9 publications of the Scopus.

INTERNATIONAL CONFERENCE IN BULGARIA

The Professor of the Department of Production Management E. Matryakova participated in the X International Scientific Conference Problems and Outlooks of Development of Collaboration among the Countries of South-Eastern Europe within the Frameworks of the Black Sea Economic Collaboration GUAM in Albena (Bulgaria) in the middle of September.

The conference was supported by the Business Council of the Organization of the Black Sea Economic Collaboration and the Business Council of the International Black Sea Club.

More than 40 Doctors of Science, more than 100 candidates of Science, academicians, corresponding members of the industry academies of Ukraine, Russia, Georgia, Bulgaria, Moldova, Belarus, Turkey and researchers from 12 cities of Ukraine participated in the conference.

Prof. Martyakova made her presentation followed by an active discussion.

The participants talked on the development of the economic collaboration, creation of all-European economic space, reaching of higher level of integration of the countries into the world economy, assistance in expansion of the exchange of goods and services.

There was an interesting social program for the participants of the conference. They visited the island of Nesebar.

THEATRE FESTIVAL AT THE GERMAN ENGINEERING FACULTY

In November the theatre festival Donetsk Autumn Acting 2012: the Acting is Going on took place at



DonNTU. It was organized by the general Consulate of Germany in Donetsk with the support of the GEF.

The students and academics of DonNTU, workers of the German Consulate, the students of Donetsk National University, Eastern-European National University of Lutsk, and Zaporozhie National University were present at the festival.

As it always is in the theatre, the scenery was constantly changed: the reading hall, the cinema café where stand-up meal was organized by the general Consulate of Germany in Donetsk. The students go a unique chance to speak with the language bearers, ask their questions and spend time with people who love the theatre and the German language.

The festival was opened by the master-class given by the head of the theatre Beetles E. Chistokletov. In the evening there were the performances of the GEF ("Schneewittchen"), and the theatre group Indigo from Zaporozhie ("Bremer Musiker"). Both plays were funny, musical and brought a lot of positive emotions to the spectators.

The theatre group of the GEF was established this autumn. The students of several groups made their time for rehearsals, master classes and ironic interpretation of the story about Snow White ("Schneewittchen"). The performance opened the festival on November 2nd. Despite their worries (as there were not only group mates and teachers, but also the representatives of the German Consulate among the audience) the actors did very well and had a round of applause.

The next day started with the workshop devoted to the theatre arts. It was organized by K. Grunvald, the head of the group from Lutsk and the lecturer of the DAAD. Everybody was obviously interested in working with the language bearer. After that the actors visited the Videonale exhibition. In the evening there were the performances of DonNU ("Der kleine Tag") and Lutsk ("Was kostet das Eisen?"). The Consul General of Germany in Donetsk Mr. K Tsillikens thanked the actors when all the plays were over.

The participants were happy to have the master-class of N. Khuseinov. It was very interesting for them to work with the texts written by Ovidius, to feel every word and express the feelings with your voice and body.

The festival is over. The students from Lutsk and Zaporozhie came back home. The students of DonNTU passed their exams and would like to thank their teachers of German E.V. Volotsenko and V. Y. Lukovina for their help.



The Newsletter is prepared by the International Office of DonNTU.

Should you have any questions or offers as to the publication material, please address us at: 1st building of Donetsk National Technical University, office 220; tel.: (062) 301 – 08 – 25; (062) 337 – 32 – 66; fax: (062) 304 – 12 – 78; web-site: <http://iic.dgtu.donetsk.ua/>; e-mail: ovs@pop.dgtu.donetsk.ua